

# Genesis 1:1–2:3

A literal-literary translation by Tim Mackie

<sup>1</sup>*In the beginning, Elohim created the skies and the land,  
<sup>2</sup>now, the land was wild and waste  
and darkness was over the face of the watery deep  
but the breath/wind of Elohim was hovering over the face of the waters*

---

<sup>3</sup>*and Elohim said,  
“Let there be light”  
and there was light.  
<sup>4</sup>and Elohim saw that the light was good;  
and Elohim separated the light from the darkness.  
<sup>5</sup>and Elohim called the light “day,”  
and the darkness he called “night.”*

*and there was evening  
and there was morning,  
one day.*

---

<sup>6</sup>*and Elohim said,  
“Let there be a dome  
in the middle of the waters,  
and let it separate the waters  
from the waters.”*

<sup>7</sup>*and Elohim made the dome,  
and he separated the waters which were below the dome  
from the waters which were above the dome;  
and it was so.  
<sup>8</sup>and Elohim called the dome “skies”.*

*and there was evening  
and there was morning,  
a second day.*

---

<sup>9</sup>*and Elohim said,  
“Let the waters below the skies  
be gathered into one place,  
and let the dry ground be seen”;  
and it was so.*

<sup>10</sup>*and Elohim called the dry ground “land,”  
and the gathering of the waters He called “seas”  
and Elohim saw that it was good.*

<sup>11</sup>*and Elohim said,  
“Let the land sprout vegetation,  
vegetative plants that produce seed,*

*fruit trees that make fruit according to its kind,  
which has its seed inside it, upon the land  
and it was so.*

<sup>12</sup>*and the land brought out  
vegetative plants  
that produce seed according to its kind  
and trees that make fruit  
which has its seed in it according to its kind  
and Elohim saw that it was good.*

<sup>13</sup>*and there was evening  
and there was morning,  
a third day.*

<sup>14</sup>*and Elohim said,  
“Let there be lights  
in the dome of the skies  
to separate the day from the night,  
and let them be for signs  
and for sacred feasts and for days and years;  
<sup>15</sup> and let them be for lights  
in the dome of the skies  
to give light on the land.”  
and it was so.*

<sup>16</sup>*and Elohim made the two great lights,  
the great light to rule the day,  
and the small light to rule the night;  
and also the stars.*

<sup>17</sup>*and Elohim placed them  
in the dome of the skies  
to give light on the land,  
<sup>18</sup> and to rule the day and the night,  
and to separate the light from the darkness.;  
and Elohim saw that it was good.*

<sup>19</sup>*and there was evening  
and there was morning,  
a fourth day.*

---

<sup>20</sup>*and Elohim said,  
“Let the waters swarm with a swarm of living creatures,  
and let birds fly above the land  
against the face of the dome of the skies”*

<sup>21</sup>*and Elohim created the great sea-monsters  
and every living creature that moves,  
with which the waters swarmed after their kind,  
and every bird of wing after its kind;  
and Elohim saw that it was good.*

<sup>22</sup>*and Elohim blessed them, saying,  
“Be fruitful and multiply,  
and fill the waters in the seas,*

and let birds multiply on the land.”  
<sup>23</sup>and there was evening  
and there was morning,  
a fifth day.

---

<sup>24</sup>and Elohim said,  
“Let the land bring out living creatures  
according to their kind,  
cattle and creeping things and beasts of the land  
according to their kind”;  
and it was so.

<sup>25</sup>and Elohim made  
the beasts of the land according to their kind,  
and the cattle according to their kind,  
and the creepers of the ground according to its kind  
and Elohim saw that it was good.

<sup>26</sup>and Elohim said,  
“Let us make human  
in our image,  
according to our likeness;  
and let them rule  
over the fish of the sea  
and over the birds of the sky  
and over the cattle  
and over all the land,  
and over every creeper that creeps on the land.”

<sup>27</sup>and Elohim created human in his image,  
in the image of Elohim he created him;  
male and female he created them.

<sup>28</sup>and Elohim blessed them,  
and Elohim said to them,  
“Be fruitful and multiply,  
and fill the land,  
and subdue it;  
and rule over the fish of the sea  
and over the birds of the sky  
and over living creature that creeps on the land.”

<sup>29</sup>and Elohim said,  
“Behold, I have given to you  
every plant producing seed  
that is on the face of all the land,  
and every tree which has fruit producing seed;  
it shall be food for y’all;  
<sup>30</sup> and for every beast of the land,  
and for every bird of the sky,  
and for every thing that moves on the land which has living being in it,  
every green plant is for food”  
and it was so.

<sup>31</sup>and Elohim saw all that He had made,

*and behold, it was very good.*

*and there was evening  
and there was morning,  
a sixth day.*

---

<sup>2:1</sup>*and they were completed, the skies and the land and all their hosts,*

<sup>2</sup>*and Elohim completed on the seventh day his work which he had made  
and he rested on the seventh day from all his work which he had made*

<sup>3</sup>*and Elohim blessed the seventh day and he set it apart as holy,  
because on it he rested from all his work which Elohim created to make*